



FEDERACION COLOMBIANA DE ESQUI NAUTICO

FEDESQUI



International Waterski & Wakeboard Federation



**los
lagartos**



14 AL 19 DE ABRIL DE 2.014

BOLETÍN No. 2

BULLETIN No. 2

La Federación Colombiana de Esquí Náutico y El Club Los Lagartos tienen el placer de invitar a todas las Federaciones de la Región Panamericana a participar en el Campeonato Panamericano 2014 que se llevará a cabo entre el 14 y el 19 de Abril, bajo la supervisión y reglas IWWF Región Panamericana.

The Colombian Water Ski Federation (La Federación Colombiana de Esquí Náutico) and The Club Los Lagartos are honored to invite all the Federations from the Pan-American Region to take part in the 2014 Pan-American Championship which will take place from the 14th to the 19th of April, following the rules and under the supervision of the IWWF Pan-American Region.

SITIO DE COMPETENCIA - TOURNAMENT LOCATION

El Campeonato se llevará a cabo en el Lago del Club Los Lagartos de la ciudad de Bogotá - Colombia.

The tournament will take place at the lake of the Club Los Lagartos located in Bogotá – Colombia.

Bogotá, capital de Colombia con más de ocho millones de habitantes, con un clima promedio de 16 grados centígrados y se encuentra a 2.600 mts sobre el nivel del mar.

Bogotá, is the capital of Colombia and has a population of more than 8 million people, it's climate fluctuates around 16 degrees Celsius degrees and is located 2.600 meters above sea level.

El Club Los lagartos está localizado a 20 minutos del Aeropuerto Internacional El Dorado, cuenta con múltiples escenarios deportivos y ha sido sede de eventos internacionales de Esquí Náutico y otros deportes en varias oportunidades.

The Club Los Lagartos is a private club located 20 minutes from El Dorado International Airport. Its facility counts with a ski lake, golf course, tennis courts, a gym and many other sporting facilities and in several opportunities it has hosted important International events.

TRANSPORTE - TRANSPORTATION

Los participantes en el torneo deberán llegar al Aeropuerto Internacional El Dorado de la ciudad de Bogotá. Habrá transporte aeropuerto – hotel sede – aeropuerto para todas las delegaciones; este transporte no tendrá costo para los participantes en el torneo. Para acompañantes tendrá un costo de US\$20.00 por persona. Todos los equipos deberán confirmar la fecha y hora de llegada así como fecha y hora de salida; se proporcionará **ÚNICAMENTE UN** viaje de transporte aeropuerto – hotel sede – aeropuerto, por delegación participante.

Participants should arrive to El Dorado international airport in Bogotá. There will be transportation available from the airport to the hotel and from the hotel to the airport, for all visitors. The transportation is free for all participants and there will be an extra charge of \$20.00 per person for accompanying guests. All teams must confirm the dates and times of arrival and departure as there will be **ONLY ONE** trip per delegation from the airport to the hotel and from the hotel to the airport. There are taxis available at the airport at each person's expense if the official time of pickup scheduled by the teams does not work for an individual.

Cada delegación deberá confirmar su llegada, número de participantes y/o acompañantes que requieran servicio de transporte a más tardar el 6 de Abril por correo electrónico a: info@fedesqui.com.co y al diego_repo@yahoo.com

Each delegation should confirm their arrival, number of participants and guests that require transportation, no later than April 6, 2014, by email to: info@fedesqui.com.co and to diego_repo@yahoo.com

INSCRIPCIONES – ENTRY FEE

Cuota de inscripción al torneo es de US\$250.00 dólares por participante.

Las Federaciones que deseen participar en el Campeonato Panamericano deberán llenar y enviar el formato de "Intención de Participación" anexo, antes del 14 de febrero.

The entry fee for the tournament is US\$ 250 per skier.

The Federations who wish to participate in the Pan-American Championship must fill out the attached form (Intention to Enter) and return it by February 14, 2014.

PRÁCTICA - PRACTICE

Las prácticas serán a partir del jueves 10 hasta el domingo 13 de Abril de 7:00 a.m. a 6:00 p.m. El costo de las mismas será de \$250.00 dólares por hora.

La fecha límite para reservar es el 25 de marzo y la fecha límite de pago es el 6 de abril. **Ninguna reservación será confirmada hasta no recibir el pago.**

Practice sessions will take place starting Thursday, April the 10th until Sunday, April the 13th, from 7:00 am until 6:00 pm. The cost for practice sessions will be of US \$250.00 per hour.

The final date for reservations is March 25, 2014 and the final date for payment is April 6, 2014. **Reservations will not be confirmed until payment is received.**

PROGRAMA DEL EVENTO – EVENT SCHEDULE

El programa del evento será de la siguiente manera:

The program for the event will be as follows:

Lunes Monday 14	Martes Tuesday 15	Miércoles Wednesday 16	Jueves Thursday 17	Viernes Friday 18	Sábado Saturday 19
Prelim SL U13	Prelim SL +35	Final SL U13	Prelim SL U21	Prelim JU U21	Final SL U21
Prelim SL U17	Prelim SL +45	Final SL U17	Prelim SL Open	Prelim JU Open	Final SL Open
Prelim TR U13	Prelim SL +55	Final SL +35	Prelim TR U21	Final TR U21	Final JU U21
Prelim TR U17	Prelim JU U13	Final SL +45	Prelim TR Open	Final TR Open	Final JU Open
Prelim TR +35	Prelim JU U17	Final SL +55			
Prelim TR +45	Final TR +35	Final JU U13			
Prelim TR +55	Final TR +45	Final JU U17			
Prelim JU +35	Final TR +55	Final JU +35			
Prelim JU +45	Final TR U13	Final JU +45			
Prelim JU +55	Final TR U17	Final JU +55			

Los horarios serán determinados de acuerdo con la cantidad de participantes en cada categoría y en cada modalidad. Adicionalmente, la programación puede ser modificada por el Juez Jefe, dependiendo de las condiciones.

The times will be determined according to the number of skiers in each division and each event. Additionally, the program could be changed by the Chief Judge, depending on the circumstances.

INFORMACIÓN GENERAL - GENERAL INFORMATION

→ Cambio de moneda a la fecha de publicación de este boletín.

\$1.990.00 pesos = US\$1.00 dólar

→ The currency exchange rate as of the date of this publication is:

\$1.990.00 Colombian pesos = US\$1.00

→ American Express, Visa y Master Card, son aceptadas casi en todos los establecimientos.

→ American Express, Visa y Master Card, are accepted in almost all establishments.

HOSPEDAJE – ACCOMMODATION

El hotel oficial del evento será el **EK Hotel**, ubicado en el exclusivo sector del Chicó al norte de la ciudad de Bogotá, Calle 90 # 11-13. Es un Hotel nuevo.
www.ekhoteles.com

The official hotel for the event will be the **EK Hotel**, located in the exclusive neighborhood of Chicó in the north side of the City of Bogotá, Calle 90 # 11 – 13. It is a brand new hotel.
www.ekhoteles.com

Tipo de Habitación	Tarifa Campeonato Panamericano de Esquí Náutico COP	Tarifa Campeonato Panamericano Esquí Náutico USD
Estándar Sencilla o Doble	\$ 250.000	USD\$ 130
Junior Suite	\$ 250.000	USD\$ 130

Las anteriores tarifas no incluyen IVA ni seguro hotelero de \$8.500 COP (\$5.00 USD).

The hotel fares don't include TAX nor the hotel insurance of \$8.500 COP (US \$5.00 dollars).

LA TARIFA INCLUYE – FARE INCLUDES:

- DESAYUNO BUFFET - BREAKFAST
- INTERNET WI FI

- PERIODICO LOCAL - NEWSPAPER
- GIMNASIO Y SAUNA – GYM AND SAUNA

Teniendo en cuenta el número de participantes al evento y las diferentes Federaciones que realizarán reservas, es muy importante para EK HOTEL que las reservas se realicen antes del día 10 de marzo de 2014 para mantener las tarifas del evento.

Given the number of participants and the different Federations which will make reservations, it's very important for the EK HOTEL that the reservations be made before March 10, 2014 in order to honor these rates.

Los participantes y las Federaciones podrán solicitar la reserva vía telefónica o por e-mail al siguiente contacto:

All participants and/or the Federations can make their reservations by phone or via email through this contact:

Martha Delgadillo martha.delgadillo@ekhoteles.com +57-3176477935

BOTE OFICIAL – OFFICIAL TOW-BOAT

El bote oficial del evento será Master Craft y se contará con tres botes con las siguientes especificaciones técnicas:

Mastercraft Prostar 2014
Motor Ilmor 6.2 lts - 430 HP
Speed Control - Zero Off 3 events

The official tow-boat for the event will be Master Craft and we will have three boats with the next technical specifications:

Mastercraft Prostar 2014
Motor Ilmor 6.2 lts - 430 HP
Speed Control - Zero Off 3 events